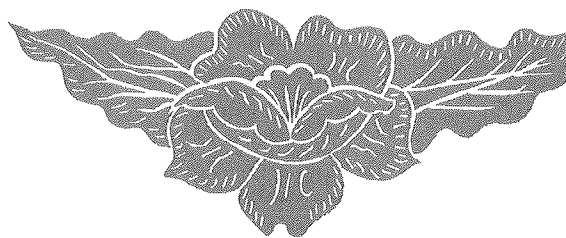


Part 5:

**BORDERS AND
IDENTITY IN YOUR
OWN COMMUNITY**



Parte 5:

**FRONTERAS E
IDENTIDAD
EN TU COMUNIDAD**

I NTRODUCCIÓN *para el* M AESTRO

Ahora está usted listo para guiar a sus estudiantes en un proyecto de documentación de su comunidad. Esta sección le proporciona consejos prácticos para llevar a cabo este proyecto. La sección comienza con un ejercicio en el cual el estudiante crea su propia versión del mapa cultural incluido en este material educativo. Este ejercicio ayudará al estudiante a obtener ideas para su proyecto.

Infórmese sobre el horario de las bibliotecas locales o archivos y lo accesible que son para sus estudiantes. Sería bueno que identificara lugares como tiendas, panaderías, y pequeños negocios, murales y eventos como celebraciones locales. Es posible que conozca algún artista tradicional a quien sus estudiantes puedan entrevistar. Si no conoce a nadie, pregúntele a sus amigos o conocidos. La escuela es siempre una buena fuente de recursos: otros maestros, administradores, personal de limpieza y los trabajadores de la cafetería pueden ser personas a las que se pueda entrevistar o que lo pueden referir a otras personas.

Recuerde que usted es un modelo para los estudiantes. Asegúrese de incluirse en el mapa cultural. Puede hacer una entrevista a uno de sus familiares y compartir su información con los estudiantes o ellos pueden entrevistarle a usted. Muéstrole a los estudiantes algunas fotos de su familia o un objeto y explíqueles por qué le son importantes o cuénteles una historia divertida sobre su infancia que ilustre algunos de los aspectos de la identidad que hemos discutido. Invite a un fotógrafo o alguien que sepa de video para que dé un pequeño taller a sus estudiantes. Si es un buen fotógrafo o maneja bien la videocámara, dé usted mismo el taller y comparta algunos de sus trabajos con sus estudiantes.

La siguiente guía le proporciona sólo una idea de la información que sus estudiantes necesitan para desarrollar un proyecto a gran escala. Hay muchas guías excelentes sobre historia oral y cultura popular. Para mayor información consulte el Apéndice.

Al término de esta sección los estudiantes habrán aprendido:

- *la historia de sus familias.*
- *cómo llevar a cabo el proyecto de documentación que han elegido.*



Proyecto del Estudiante

Las cuatro partes del video te introdujeron a la riqueza cultural de la región fronteriza entre Estados Unidos y México. Ahora estás listo para explorar las fronteras en tu vida y tu comunidad en un proyecto.

He aquí una guía para llevar a cabo ese proyecto:

- Elige un tema.
- Planea la investigación que necesitas.
- Planea tus entrevistas y otras formas de documentación que usarás en tu investigación.
- Lleva a cabo las entrevistas.
- Crea un proyecto final.
- Haz planes para compartir tu proyecto con un público más grande.



Tu Mapa Cultural

Toda la clase va a crear un mapa cultural y cada estudiante se va a incluir en él. El mapa puede ser de tu ciudad, municipio o estado. Investiga la historia local de tu área e incluye algunos breves datos.

Identifica elementos geográficos y físicos que han tenido un impacto en tu área. **Pista:** montañas, ríos, océanos, vías de tren, proyectos habitacionales, complejos industriales, menciona también eventos políticos importantes que ayudaron a formar el área (pleitos sobre el territorio, cambios de administración, etcétera.).

- ¿Qué imágenes están asociadas a la región que estás investigando? ¿Letreros en la calle, logotipos comerciales, manifestaciones de arte, comidas?
- ¿Dónde están las fronteras en tu mapa? **Pista:** Recuerda que las fronteras no sólo existen entre dos países. ¿En qué se diferencia la vida en uno y otro lado? ¿En qué se parece?

Cada persona en la clase debe escribir un párrafo sobre sí mismo similar al que se incluye en el mapa cultural de la frontera. Incluye la información de cuándo y por qué tu familia vino al área. Trae fotografías tuyas o toma fotos en la clase. Si eres bilingüe, incluye una traducción de tu párrafo al otro idioma que conoces.

EJERCICIOS

I. DISEÑA TU PROYECTO

Es hora de diseñar tu proyecto.

Tu proyecto debe tener una combinación de:

- entrevistas
- documentación visual como dibujos, fotografías o video
- investigación en la biblioteca o en los archivos

Tu investigación y documentación debe materializarse en un producto final que se pueda exhibir, actuar o escribir e ilustrar. El mapa cultural de tu clase puede ayudarte a elegir un tema o es posible que después de hacer todos los ejercicios relacionados con los videos de este material educativo ya tengas una idea de lo que quieres hacer. A continuación mencionamos algunas posibilidades.

- Compila un ensayo de fotografías sobre una celebración local o un evento comunitario. Si entrevistas a los participantes, los organizadores y miembros del público, puedes obtener citas interesantes que puedes usar en el texto que acompaña a las fotografías. ¿De qué manera la celebración funciona como un elemento de identidad para las personas que participan en ésta (incluyéndote a ti)?
- Haz un video corto (5 minutos) sobre un artista tradicional local (por ejemplo un tallador de madera, un músico, una persona que hace instrumentos musicales o canastas). Asegúrate de incluir información sobre la historia familiar del artista y por qué vive en esta área, por qué su arte es importante para su identidad y no olvides mencionar si el arte de esta persona tiene significado para tí.
- Inventa un juego de “Fronteras” basado en un juego popular como “Turista”. Tu juego puede ser sobre tu comunidad o sobre la frontera entre Estados Unidos y México. Si no quieres comprar casas y hoteles, ¿en qué otra cosa puedes invertir tu dinero en la frontera? ¿Puedes hacerlo en las maquiladoras o en los barcos camaroneros? ¿Cómo puedes incorporar las consecuencias de cruzar la frontera en tu juego?
- Crea un calendario anual con diferentes ilustraciones para cada mes, incluyendo una ilustración (fotografía o dibujo) de tu familia,

comunidad o grupo de amistades. Un pie de fotografía puede explicar por qué la fotografía es un elemento de identidad. Los eventos locales importantes deben ser señalados en cada mes. Las posibilidades incluyen los cumpleaños de héroes locales, la conmemoración de batallas, fechas importantes, fechas en que ocurrieron desastres naturales (inundaciones, terremotos) o desastres industriales (incendio de edificios, derrumbes en minas).

2. BOCETO

Escribe un boceto de una página sobre tu tema. En el boceto incluye a quién piensas entrevistar, de dónde piensas sacar tus ilustraciones y qué bibliotecas y archivos vas a usar. Explica cómo será el producto final, cuál será su extensión, cuántas ilustraciones tendrá, cuánto espacio en la pared va a cubrir y otros detalles concernientes a tu proyecto. Describe quién crees que será el público para tu proyecto (los compañeros de clase, el resto de la escuela, o los padres de familia). Si puedes incluye una pequeña bibliografía. Haz un plan para determinar cuándo vas a terminar cada fase del proyecto. Si estás trabajando en un grupo explica quién es el(la) responsable de cada parte del proyecto.

Muéstrale tu boceto a tu maestro y a tus compañeros de clase, escucha sus comentarios y sugerencias e incorpora los cambios necesarios.

3. REALIZA EL PROYECTO

Ahora ya estás listo para empezar. El lugar para empezar depende de tu proyecto. Sería bueno reunir información preliminar en la biblioteca de la escuela, de la ciudad o de la universidad, en los archivos de los periódicos locales o consultar con el cronista de la ciudad. Tal vez necesites empezar con una encuesta de posibles sujetos para fotografiar o entrevistar en tu comunidad.

Estas son algunas pistas para reunir información:

- *Entrevistas:* Si puedes usa una grabadora. Es más fácil grabar que escribir cada palabra. Te recomendamos que pruebes y te familiarices con tu equipo. Un problema común con personas que hacen una entrevista por primera vez es que tienden a dominar la entrevista. Formula una pregunta y deja que el entrevistado conteste. Te recomendamos hacer una lista con las preguntas pero no dejes que estas preguntas dirijan la entrevista. Si las preguntas te llevan a un tema que no está en tu lista, no temas preguntar; puedes obtener información que nunca habías pensado conseguir.
- *Biblioteca o archivo:* Consulta con un bibliotecario antes de comenzar tu investigación. Explícale tu proyecto y pídele

sugerencias. Respeta todas las reglas que la institución tiene sobre uso de los materiales y equipo (como computadoras y lectores de microfilm) y la forma correcta en que debes dar créditos por las fotografías u otros materiales que conseguiste. Infórmate sobre los reglamentos de copiado de materiales antes que decidas incluirlos en tu proyecto.

- *Información visual:* Haz dibujos o planos (por ejemplo de celebraciones, lugares, altares y demás) para complementar tu investigación. Si puedes conseguir cámara fotográfica, antes de comenzar practica con tu equipo. Toma algunas fotografías y si te es posible pide consejo a fotógrafos. Para darte una idea de lo que puedes hacer te puede ser útil ver libros de fotografía. Asegúrate que tu equipo esté trabajando y que tengas suficiente película. A veces necesitarás usar un trípode para evitar fotos movidas. Dáte suficiente tiempo para tomar fotografías. Si estás trabajando en grupo y tienen suficiente equipo, varias personas pueden tomar fotografías o video sobre varios aspectos del mismo evento.

4. FINALIZA EL PROYECTO

Una vez que has reunido la información puedes editar, componer y finalizar tu proyecto.

Estas son algunas ideas que garantizan un buen trabajo final:

- Selecciona el material que vas a usar. No tienes que usar todo el que has obtenido. Tu proyecto será mediocre y menos efectivo si usas fotos desenfocadas, citas poco interesantes, grabaciones no claras o malas reproducciones de trabajos artísticos. Si tienes problemas al seleccionar materiales consulta a tu maestro, familia u otros estudiantes.
- Sé breve y conciso. Quizá te veas tentado a usar toda la información que conseguiste pero tu público permanecerá atento y comprenderá mejor lo que le quieres comunicar si tus explicaciones son claras y concisas. Selecciona sólo las imágenes y citas que ilustren mejor tu tema.
- Estudia a tu público. Si vas a presentar tu trabajo a los estudiantes de grados menores, a padres de familia, a tu familia o a la comunidad, asegúrate que la información sea apropiada para la edad, conocimiento e interés del público.
- Asegúrate que tienes permiso de todas las fuentes (personas que entrevistaste o que participaron en un evento y de las que

tomaste un video) para usar la información. Incluye los créditos apropiados. No permitas que una persona que te ayudó con el proyecto se enoje o se sienta ofendida.

- Prepara un pequeño evento para el día que inaugures o presentes tu proyecto. Si te es posible ofrece unos refrescos. Reserva suficiente tiempo para recibir la reacción y elogios del público.
- Trata de obtener comentarios sobre el proyecto. Después de presentar tu proyecto al público presta atención a su reacción y a sus comentarios. Posiblemente alguien en tu grupo puede discutir y evaluar el proyecto con el público. Esta información te puede ayudar a realizar un mejor proyecto la próxima vez o a hacer los cambios necesarios al proyecto actual.

Seguimiento

Es posible que quieras llevar tu proyecto más lejos.

He aquí algunas sugerencias:

- *En la clase pueden juntar toda la información que recibieron sobre todos los proyectos y pueden hacer un libro sobre todos los proyectos de la clase.*
- *Investiga si el canal de televisión local se interesa en producir un programa sobre el proyecto que han elaborado o en incluirlo en el noticiero.*
- *Si tienes una pequeña exhibición, pregúntale a las organizaciones locales o a algunos negocios (la biblioteca local, bancos, centros comunitarios, etc.) si quieren exhibir tu trabajo.*
- *Comparte tu proyecto con otros públicos. Si es apropiado, lleva tu muestra de gira a asilos de ancianos, guarderías, otras escuelas, la dirección de las escuelas y las oficinas de gobierno local. Investiga si algunas organizaciones locales (centros comunitarios, clubes) están buscando algunas ideas de programación y presenta ahí tu proyecto.*
- *Escribe un artículo sobre tu proyecto para el periódico local.*
- *Organiza todas tus transcripciones, notas, fotografías o videos y crea un archivo en la biblioteca de tu escuela. Esta es una buena forma de usar la información que no pudiste incluir en tu trabajo final. Incluye un índice para que otras personas puedan usar la información fácilmente.*

Para mayor información sobre cómo crear un proyecto, entrevista u otras técnicas, consulta la lista de Fuentes para la investigación de la cultura popular en el Apéndice.